



Un marchio di VAREM S.P.A.
A brand of VAREM S.P.A.

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE - INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN - INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO NAVODILA ZA UPO-
RABO IN VZDRŽEVANJE - INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNȚEȚINERE UPUTSTVA ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE -
NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ



For:

AQUAFILL Expansion vessels HS 12-18-25-35-40 liters
AQUAFILL Solar expansion vessels SL 8-12-18-25-40 liters
AQUAFILL Expansion tanks ACS HW 8-12-18-24-25-40 liters
AQUAFILL Expansion vessels WS 8-12-19-20-24-25-40 liters
AQUAFILL High pressure tanks HP 8 liters

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD - IZJAVA O SKLADNOSTI - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
IZJAVA O SUKLADNOSTI - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

I ISTRUZIONI PER L'USO

1. Generalità.

I vasi di espansione e/o autoclavi a membrana o intercambiabile AQUAFILL sono realizzati rispettando i requisiti essenziali di sicurezza della Direttiva Europea 2014/68/UE. Queste istruzioni d'uso sono realizzate in conformità e con lo scopo di cui all'articolo 3.4 – allegato 1 alla Direttiva 2014/68/UE ed è allegato ai prodotti.

2. Destinazione e destinazione d'uso dei prodotti.

Riscaldamento: il vaso di espansione AQUAFILL è necessario per assorbire l'aumento di volume dell'acqua dovuta alla sua dilatazione termica con l'aumento della temperatura, limitando quindi l'aumento di pressione nell'impianto.

L'autoclave a membrana AQUAFILL è un componente necessario per un duratore e regolare l'operazione degli impianti di distribuzione e pompaggio dell'acqua potabile, costituendo una riserva d'acqua in pressione e limitando quindi gli interventi della pompa.

Tutti i vasi e/o autoclavi sono progettati per utilizzo con fluidi gruppo 2; ogni altro tipo di fluido non è ammesso (a meno di specifica dichiarazione scritta da Varem SpA).

I vasi di espansione e le autoclavi AQUAFILL sono costituiti da un recipiente metallico chiuso dotato di una membrana interna. Le membrane AQUAFILL hanno una conformazione a palloncino con attacco alla flangia che impedisce all'acqua il contatto diretto con le pareti metalliche del vaso.

3. Caratteristiche Tecniche.

Le caratteristiche tecniche dei vasi di espansione e/o delle autoclavi sono riportati nella targhetta applicata su ogni singolo prodotto. I dati sono: **Codice**, **Nr. di serie**, **Data di fabbricazione**, **Capacità**, **Temperatura di esercizio (TS)**, **Precarica**, **Pressione MAX d'esercizio (PS)**. L'etichetta è applicata al vaso di espansione e/o autoclave VAREM e non deve essere rimossa o modificata nei contenuti. L'utilizzo dei prodotti deve essere conforme alle caratteristiche tecniche riportate in etichetta dalla Varem SpA e non possono in alcun caso essere violati i limiti prescritti.

4. Installazione.

Corretto dimensionamento del vaso rispetto al suo utilizzo; un vaso e/o autoclave non correttamente dimensionato può causare danni a persone e cose. Il dimensionamento deve essere eseguito da tecnici specializzati.

Corretta installazione eseguita da tecnici specializzati in conformità con le norme nazionali vigenti, rispettando i valori di prescritti di coppia di serraggio del raccordo (fig. 1) ed i suggerimenti di montaggio (fig. 2). Nel caso di più vasi in serie o parallelo, vanno collegati alla stessa altezza. Per vasi di volume superiore a 12 l, si monti con raccordo verso l'alto, è necessario adeguato sostegno (fig. 3); non installare il vaso a sbalzo se non sostenuto (fig. 4).

Il vaso di riscaldamento deve essere installato in prossimità della caldaia e collegato alle tubazioni di ritorno o refluxo (fig. 5)

l'autoclave va posizionato in mandata della pompa (fig. 6).

Installare il vaso di espansione in modo da prevenire danni dovuti a perdite d'acqua ed in luogo adeguato.

La seguente Dichiarazione di Conformità riguarda i vasi di espansione e autoclavi con marchio AQUAFILL e viene applicata esclusivamente agli apparecchi riportanti la marcatura CE ed appartenenti alla categoria 21. Essa non deve essere considerata per gli apparecchi appartenenti alla categoria di cui all'articolo 3.3 della Direttiva.

Varem - via del Santo, 207 - 35010 LIMENA (PD) - dichiara sotto la propria unica responsabilità che i vasi di espansione e/o autoclavi con marchio AQUAFILL di propria fabbricazione, riportanti la marcatura CE ed accompagnati dalla presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza dettati dalla Direttiva 2014/68/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'Unione Europea, per il ravvicinamento degli Stati membri in materia di attrezzature a pressione; secondo il modulo D1 per la categoria I e II e il modulo B+D per la categoria III e IV e le prescrizioni, allo stato attuale, della EN13831.



GB INSTRUCTIONS

1. General Information.

A fixed or interchangeable membrane expansion tanks and/or pressure tanks are manufactured with respect to the essential safety requirements of the European Directive 2014/68/UE. These instructions are drawn up in compliance and in relation to article 3.4 – attachment 1 to said Directive 2014/68/UE and is attached to the products.

2. Description and product use.

Heating: the AQUAFILL expansion tank is necessary in order to absorb the volume increase of the water due to its thermal expansion caused by the rise in temperature, therefore limiting the pressure increase in the plant.

AQUAFILL pressure tank with membrane is a component necessary for long-lasting and regular operation of the drinking water distribution and pumping plants, constituting a reserve of pressurised water and therefore limiting pump interventions.

All of the tanks and/or pressure tanks are designed for use with group 2 fluids; any other type of fluid is not accepted (unless declared specifically in writing by Varem SpA).

The AQUAFILL expansion tanks and pressure tanks are made up from a closed metal container fitted with an internal membrane. The AQUAFILL membranes have a balloon-like conformation with attachment to the flange, which prevents direct contact of the water with the metal sides of the tank.

3. Technical Features.

The technical features of the expansion tank and/or the pressure tanks are given on the plate applied to each individual product. The data shown is: **Code**, **Serial N°**, **Date of manufacture**, **Capacity**, **Operating temperature (TS)**, **Pre-charge**, **MAX operating pressure (PS)**. The label is applied to the VAREM expansion tank and/or the pressure tank and must not be removed or its contents modified. The product must be used in compliance with the technical features stated on the label by Varem SpA and the limits prescribed cannot be violated for any reason.

4. Installation.

Correct dimensioning of the tank with respect to its use; an incorrectly dimensioned tank and/or pressure tank can cause damage/injury to objects/persons. Dimensioning must be performed by specialised technicians.

Correct installation performed by specialised technicians in compliance with current national Standards, respecting the prescribed tightening torque values of the fitting (fig. 1) and the assembly suggestions (fig. 2). In the event of several tanks in series or parallel, they must be connected at the same height. If tanks with volumes over 12 l are mounted with fitting upwards, a suitable support is necessary (fig. 3) do not install the tank cantilevered if it is not supported (fig. 4). The heating tank must be installed in proximity of the boiler and connected to the return or backflow piping (fig. 5)

The pressure tank must be positioned in pump flow (fig. 6).

Install the expansion tank in a suitable place and in way to prevent damage due to water leaks.

•E' necessaria la presenza della valvola di sicurezza nell'impianto, con taratura della pressione inferiore o uguale alla pressione massima del vaso e/o autoclave; l'assenza della valvola di sicurezza, con superamento della pressione max di esercizio, può causare gravi danni a persone, animali e cose.

•Pressione di precarica iniziale riportata nell'etichetta è per applicazioni standard; può essere regolata 0.2bar inferiore all'impostazione di avvio del pressostato, entro ±20%. La precarica deve essere controllata (con manometro tarato applicato alla valvola) prima dell'installazione del prodotto.

•Prevenire la corrosione del serbatoio verniciato non esponendolo possibilmente ad ambienti aggressivi. Accertarsi che il serbatoio non costituisca una massa elettrica e che non ci siano correnti vaganti nell'impianto per prevenire il rischio di corrosione del serbatoio.

5. Manutenzione.

La manutenzione e/o sostituzione deve essere eseguita da tecnici specializzati ed autorizzati in conformità con le norme nazionali vigenti, accertandosi accuratamente che:

tutte le apparecchiature elettriche dell'impianto non siano in tensione.

Il vaso di espansione si sia adeguatamente raffreddato

il vaso d'espansione e/o autoclave sia completamente scaricato dell'acqua e dalla pressione dell'aria prima di eseguire alcuna operazione su di esso. La presenza di aria di precarica è molto pericolosa per proiezione di pezzi che possono causare gravi danni a persone, animali, cose. La presenza di acqua nel serbatoio ne aumenta considerevolmente il peso.

Controlli periodici:

Precarica: una volta all'anno verificare che la pressione di precarica sia quella indicata nell'etichetta, con una tolleranza di +/-20%. IMPORTANTE: per eseguire l'operazione il vaso deve essere completamente svuotato dell'acqua (serbatoio vuoto).

Nel caso in cui il vaso e/o autoclave risultino scarichi è necessario riportare il valore della precarica come quello indicato nell'etichetta.

Controllare visivamente 1 volta all'anno l'assenza di corrosione sul serbatoio; in caso di corrosione il serbatoio DEVE essere sostituito

6. Precauzioni di Sicurezza per i rischi residui.

L'insosservanza delle seguenti disposizioni può causare ferite mortali, danni a cose e alle proprietà e rendere inutilizzabili il vaso. La pressione di precarica deve rispettare il valore nominale ±20%.

E' vietato forare, saldare con fiamma il vaso di espansione e/o autoclave. Il vaso di espansione e/o autoclave non deve essere mai disinstallato quando si trova nelle condizioni di lavoro. Non superare la temperatura massima di esercizio e/o la pressione massima ammissibile. E' vietato utilizzare il vaso di espansione e/o autoclave in modo diverso rispetto alla sua destinazione d'uso.

Ogni vaso d'espansione e/o autoclave VAREM prima di essere spedito è testato, controllato ed imballato. Il costruttore non risponde in alcun modo dei danni provocati da un errato trasporto e/o movimentazione se non saranno usati i idonei mezzi che garantiscono l'integrità dei prodotti e sicurezza delle persone. VAREM NON accetta nessun tipo di responsabilità per danni a persone e cose derivanti da dimensionamento, uso errato, installazione, esercizio impropri del prodotto o del sistema integrato. Non utilizzare le gomme riscaldamento per uso sanitario.

Il costruttore non risponde in alcun modo dei danni provocati da un errato trasporto e/o movimentazione se non saranno usati i idonei mezzi che garantiscono l'integrità dei prodotti e sicurezza delle persone. VAREM NON accetta nessun tipo di responsabilità per danni a persone e cose derivanti da dimensionamento, uso errato, installazione, esercizio impropri del prodotto o del sistema integrato. Non utilizzare le gomme riscaldamento per uso sanitario.

Il costruttore non risponde in alcun modo dei danni provocati da un errato trasporto e/o movimentazione se non saranno usati i idonei mezzi che garantiscono l'integrità dei prodotti e sicurezza delle persone. VAREM NON accetta nessun tipo di responsabilità per danni a persone e cose derivanti da dimensionamento, uso errato, installazione, esercizio impropri del prodotto o del sistema integrato. Non utilizzare le gomme riscaldamento per uso sanitario.

Il costruttore non risponde in alcun modo dei danni provocati da un errato trasporto e/o movimentazione se non saranno usati i idonei mezzi che garantiscono l'integrità dei prodotti e sicurezza delle persone. VAREM NON accetta nessun tipo di responsabilità per danni a persone e cose derivanti da dimensionamento, uso errato, installazione, esercizio impropri del prodotto o del sistema integrato. Non utilizzare le gomme riscaldamento per uso sanitario.

Il costruttore non risponde in alcun modo dei danni provocati da un errato trasporto e/o movimentazione se non saranno usati i idonei mezzi che garantiscono l'integrità dei prodotti e sicurezza delle persone. VAREM NON accetta nessun tipo di responsabilità per danni a persone e cose derivanti da dimensionamento, uso errato, installazione, esercizio impropri del prodotto o del sistema integrato. Non utilizzare le gomme riscaldamento per uso sanitario.

Il costruttore non risponde in alcun modo dei danni provocati da un errato trasporto e/o movimentazione se non saranno usati i idonei mezzi che garantiscono l'integrità dei prodotti e sicurezza delle persone. VAREM NON accetta nessun tipo di responsabilità per danni a persone e cose derivanti da dimensionamento, uso errato, installazione, esercizio impropri del prodotto o del sistema integrato. Non utilizzare le gomme riscaldamento per uso sanitario.

Il costruttore non risponde in alcun modo dei danni provocati da un errato trasporto e/o movimentazione se non saranno usati i idonei mezzi che garantiscono l'integrità dei prodotti e sicurezza delle persone. VAREM NON accetta nessun tipo di responsabilità per danni a persone e cose derivanti da dimensionamento, uso errato, installazione, esercizio impropri del prodotto o del sistema integrato. Non utilizzare le gomme riscaldamento per uso sanitario.

A safety valve must be present in the plant, with pressure calibration lower than or equal to the maximum pressure of the tank and/or pressure tank; absence of the safety valve with the max operating pressure exceeded, can cause serious injury/damage to persons, animals and objects.

Initial pre-charge pressure stated on the label and for standard applications; can be regulated 0.2bar below the pre-charge pressure setting, within the range ±20%. The pre-charge must be controlled (with calibrated manometer applied to the valve) before product installation.

Prevent corrosion of the painted tank by not exposing it to aggressive environments. Make sure that the tank does not constitute a conductive part and that there are no stray currents in the plant in order to prevent the risk of tank corrosion.

5. Maintenance.

Maintenance and/or replacement must be performed by specialised and authorised technicians in compliance with current national Standards, making sure that:

All plant electrical equipment is not live

The expansion tank has cooled down sufficiently

The expansion tank and/or pressure tank is completely drained of water and the air pressure is discharged before performing any operations on the same. The presence of pre-charge air is very dangerous for the projection of pieces, which can cause serious injury/damage to persons, animal and objects. The presence of water in the tank increases its weight greatly.

Periodic checks:

Pre-charge: once a year check that the pre-charge pressure is that indicated on the label, with a tolerance of +/-20%. IMPORTANT: to perform the operation the water must be emptied completely from the tank (empty tanks).

If the tank and/or pressure tank is discharged, the pre-charge value must be taken to that indicated on the label.

Once a year, visually check the lack of corrosion on the tank. The tank MUST be replaced in the event of corrosion.

6. Safety precautions for residual risks.

Failure to comply with the following provisions can cause lethal wounds, damage to objects and property and make the tank unusable. The pre-charge pressure must be regulated within the range of 0.5-3.5 bar; the initial value is for standard applications. It is prohibited to drill and weld the expansion tank and/or pressure tank with flame. The expansion tank and/or pressure tank must never be uninstalled when in work conditions. Do not exceed the maximum operating temperature and/or maximum pressure accepted. It is prohibited to use the expansion tank and/or pressure tank differently than its declared use. Every VAREM expansion tank and/or pressure tank is tested, controlled and packaged before being dispatched. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect transport and/or handling if the most suitable means are not used, which guarantee integrity of the products and safety of persons. VAREM DOES NOT accept any type of responsibility for damage/injury to objects/persons deriving from dimensioning, incorrect use, installation, improper use of the product or of the integrated system. Do not use the heating ranges for sanitary uses.

The hereunder Conformity Document regarding AQUAFILL expansion and booster tanks is applied exclusively to products with the CE mark and belonging to Category 21. It must not be considered for those products which belong to the category related to article 3.3 of the Directive.

DECLARATION OF CONFORMITY

Varem - via del Santo, 207 - 35010 LIMENA (PD) - declares, under its own responsibility, that the expansion and/or booster tanks AQUAFILL of its own production, having the CE mark and accompanied by the present declaration, conform to the essential safety requirements that are stated in the Directive 2014/68/UE of the European Parliament and European Union Council, with the organisation of the states in regard to matters of pressure equipment; according to form D1 for category I and II and form B+D for categories III and IV and for the regulations, of the present EN13831.



F INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Généralités.

Les vases d'expansion et/ou autoclaves à membrane ou interchangeables AQUAFILL sont réalisés en respectant les caractéristiques essentielles de sécurité de la Directive Européenne 2014/68/UE. Ces instructions d'utilisation sont réalisées en conformité et dans le but dont fait l'objet l'article 3.4 – annexe 1 à la Directive 2014/68/UE et il est joint aux produits.

2. Description et utilisations prévues des produits.

Réchauffement: le vase d'expansion AQUAFILL est nécessaire pour absorber l'augmentation du volume de l'eau dû à la dilatation thermique avec l'augmentation de la température, en limitant donc l'augmentation de la pression dans l'installation.

L'autoclave à membrane AQUAFILL est un composant nécessaire pour un fonctionnement durable et régulier des installations de distribution et de pompage de l'eau potable, en créant une réserve d'eau en pression et en limitant donc les interventions de la pompe.

Tous les vases et/ou autoclaves sont conçus pour être utilisés avec des fluides du groupe 2; aucun autre fluide est admis (à moins d'une déclaration spécifique écrite par Varem Spa).

Les vases d'expansion et les autoclaves AQUAFILL ont un fini intérieur métallique fermé pourvu d'une membrane interne. Les membranes AQUAFILL ont une conformation en forme de ballon avec une fixation à la bride qui empêche le contact direct de l'eau avec les parois métalliques du vase.

3. Caractéristiques techniques.

Les caractéristiques techniques du vase d'expansion et/ou des autoclaves sont reportées sur la plaquette appliquée sur chaque produit. Les données sont: Code, Nr. de série, date de fabrication, capacité, température d'exercice (TS), précharge, pression max d'exercice (PS). L'étiquette est appliquée au vase d'expansion et/ou autoclave VAREM et ne doit pas être enlevée ou modifiée (le collage). L'utilisation des produits doit être conforme aux caractéristiques techniques reportées sur l'étiquette par la Varem Spa et les règles prescrites ne peuvent en aucun cas être violées.

4. Installation.

Dimensionnement correct du vase par rapport à son utilisation: un vase et/ou une autoclave qui n'est pas correctement dimensionné peut causer des dommages aux personnes et aux choses. Le dimensionnement doit être effectué par des techniciens spécialisés.

Une installation effectuée correctement par des techniciens spécialisés conformément aux normes nationales en vigueur, en respectant les valeurs prescrites du couple de serrage du raccord (fig. 1) et les conseils pour le montage (fig. 2). En cas de plusieurs vases en série ou parallèles, ils doivent être reliés à la même hauteur. Pour les vases de volume supérieur à 12 l, s'ils sont montés avec le raccordement vers le haut, il faudra un support approprié (fig. 3); ne pas installer le vase en porte-à-faux s'il n'est pas soutenu (fig. 4).

Le vase de réchauffement doit être installé à proximité de la chaudière et raccordé aux conduites de retour ou de reflux.

L'autoclave doit être positionnée en refluxement de la pompe (fig. 6).

Installer le vase d'expansion dans un lieu approprié et de façon à prévenir des dommages dus aux pertes d'eau.

La présence de la soupape de sûreté dans l'installation est nécessaire, avec le tarage de la pression inférieur ou égal à la pression maximum du vase et/ou autoclave; l'absence de la soupape de sûreté, avec le dépassement de la pression max d'exercice, peut causer de graves dommages aux personnes, aux animaux et aux choses.

La pression de précharge initiale reportée sur l'étiquette concerne les applications standard; elle peut être réglée 0,2 bar en moins que la position de mise en marche du pressostat; dans la fourchette $\pm 20\%$. La précharge doit être contrôlée (avec un manomètre taré appliqué à la soupape) avant l'installation du produit.

Prévenir la corrosion du réservoir viti en évitant, si possible, de l'exposer à des milieux agressifs. S'assurer que le réservoir ne puisse constituer une masse électrique et qu'il n'y ait pas de courant errant dans l'installation afin d'éviter la corrosion du réservoir.

5. Entretien.

L'entretien et/ou la substitution doit être effectué par des techniciens spécialisés et autorisés conformément aux normes nationales en vigueur, en s'assurant précisément que: tous les appareils électriques de l'installation ne soient pas sous tension.

Le vase d'expansion se voit suffisamment refroidi.

Le vase d'expansion et/ou autoclave sont complètement vides de l'eau et de la pression de l'air avant d'effectuer toute autre opération sur ce dernier. La présence d'air de précharge est très dangereuse à cause de la projection de pièces qui peuvent causer de graves dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses. La présence d'air dans le réservoir en augmente considérablement le poids.

Contrôles périodiques:

Précharge: une fois par an vérifier que la pression de précharge soit celle indiquée sur l'étiquette, avec une tolérance de $\pm 20\%$. IMPORTANT, pour effectuer l'opération le vase doit être complètement vide de l'eau (réservoirs vides). Dans le cas où le vase et/ou l'autoclave résulterait déchargé il est nécessaire de ramener la valeur de précharge à celle indiquée sur l'étiquette.

Contrôler visuellement (1 fois par an) l'absence de corrosion dans le réservoir; en cas de corrosion le réservoir DOIT être remplacé.

6. Précautions de sécurité pour les risques résiduels.

L'observation des dispositions suivantes peut causer des blessures mortelles, des dommages aux choses et aux propriétés et rendre le vase inutilisable. **La pression de précharge doit être réglée de façon à être comprise entre 0,5-3,5 bars, la valeur initiale concerne les applications standard.** Il est interdit de percer, de souder avec une flamme le vase d'expansion et/ou autoclave. Le vase d'expansion et/ou autoclave ne doit jamais être déinstallé quand il est en fonction. Ne jamais dépasser la température maximum d'exercice et/ou la pression maximum admissible. Il est interdit d'utiliser le vase d'expansion et/ou autoclave de manière différente à l'utilisation pour laquelle il elle est prévu. Chaque vase d'expansion et/ou autoclave VAREM avant d'être expédié est testé, contrôlé et emballé. Le fabricant ne répond en aucune manière des dommages provoqués par un transport et/ou manutention incorrecte si les mesures appropriées garantissant l'intégrité des produits et la sécurité des personnes ne sont pas prises. VAREM n'accepte aucun type de responsabilité pour les éventuels dommages aux personnes et aux choses dérivant du dimensionnement, de l'utilisation incorrecte, de l'installation, exercice imprévu du produit ou du système intégré. **Ne pas utiliser la gamme chauffage pour un usage sanitaire.**

La Déclaration de Conformité suivante sur les réservoirs à pression AQUAFILL concerne exclusivement les appareils portant la marque CE et appartenant à la Catégorie > 1. Elle ne concerne pas les appareils relevant de l'article 3.3 de la Directive.

DECLARATION DE CONFORMITE

Varem - via del Santo, 207 - 35010 LIMENA (PD) - déclare sous sa propre et unique responsabilité que les vases d'expansion AQUAFILL, de sa fabrication portant la marque CE et accompagnés de la présente déclaration, sont conformes aux exigences essentielles de sécurité de la Directive 2014/68/UE du Parlement Européen et du Conseil de l'Union Européenne, avec la mise à jour par les états membres en matière d'appareils à pression, selon le module D1 pour la catégorie I et II et les modules B + D pour les catégories III et IV et les prescriptions, au stade actuel, de la norme EN 13831.



E INSTRUCCIONES DE USO

1. Generalidades

Los vasos de expansión y/o los autoclaves de membrana intercambiable AQUAFILL se fabrican respetando las normas de seguridad de la Directiva Europea 2014/68/UE. Estas instrucciones de uso cumplen con el artículo 3.4 - anexo 1 de la Directiva 2014/68/UE en lo referente a productos.

2. Descripción y función de los productos.

Calefacción: El vaso de expansión AQUAFILL se utiliza para absorber el aumento de volumen del agua debido a su dilatación térmica al aumentar la temperatura, limitando de este modo el aumento de presión en el circuito.

La autoclave de membrana AQUAFILL es un componente necesario para que tengan un funcionamiento regular y duradero los circuitos de distribución y bombeo del agua potable, constituyendo una reserva de agua a presión, reduciendo por lo tanto los arranques de la bomba.

Todos los vasos y/o autoclaves están diseñados para su uso con fluidos del grupo 2; no se permite la utilización de cualquier otro fluido (excepto con autorización expresa por escrito de Varem Spa). Los vasos de expansión y los autoclaves AQUAFILL están constituidos por un recipiente metálico cerrado dotado de una membrana interna. Las membranas AQUAFILL son del tipo de balón con conexión a la brida, impidiendo que el agua entre en contacto directo con las paredes metálicas del vaso.

3. Características técnicas.

Las características técnicas del vaso de expansión y/o de los autoclaves figuran en la etiqueta que lleva individualmente cada producto. Los datos de referencia son: Código, Nº de serie, Fecha de fabricación, Capacidad, Temperatura d'exercice (TS), Precarga, Presión máxima de funcionamiento (PS). No debe quitarse la etiqueta que lleva el vaso de expansión y/o la autoclave AQUAFILL. La utilización de los productos debe de hacerse conforme a las características técnicas que figuran en la etiqueta de Varem Spa y no se puede en ningún caso sobrepasar los límites indicados.

4. Instalación.

El vaso debe tener el tamaño adecuado según su uso; un vaso y/o autoclave de tamaño incorrecto pueden provocar daños a las personas o cosas. Su tamaño debe ser seleccionado por técnicos especializados.

Una instalación correcta efectuada por técnicos especializados según las normas nacionales vigentes, respetando los valores prescritos para el par de apriete del acoplamiento (fig. 1) y en las instrucciones de montaje (fig. 2). En caso de instalarse varios vasos en serie o en paralelo, deberán ir conectados a la misma altura. Para los vasos con un volumen superior a 12 l, si van montados con un acoplamiento hacia arriba, deberán llevar una sujeción apropiada (fig. 3); no instalar el vaso al vello si no va sujeto (fig. 4).

El vaso de calefacción debe estar instalado cerca de la caldera e ir conectado a las tuberías de retorno (fig. 5).

La autoclave debe ir colocada a la salida de la bomba (fig. 6).

Instalar el vaso de expansión en el lugar adecuado a fin de evitar daños producidos por pérdidas de agua.

Es necesario que el circuito lleve una válvula de seguridad con un calibre de presión inferior o igual a la presión máxima del vaso de la autoclave; si el circuito no lleva válvula de seguridad, si se sobrepasa la presión máxima de funcionamiento pueden producirse graves daños a las personas, animales o cosas.

Poner la presión de precarga inicial que figura en la etiqueta para aplicaciones normales; puede regularse a una presión inferior en 0,2 bares a la programación de arranque del pressostat, dentro de un margen de $\pm 20\%$. La precarga debe controlarse (con un manómetro calibre aplicado a la válvula) antes de la instalación del producto.

Prevenir la corrosión del depósito pintado, no exponiéndolo a ambientes hostiles. Asegurarse de que el depósito está aislado de la corriente eléctrica y que no existan fugas de agua en el circuito para prevenir el riesgo de corrosión del depósito.

5. Mantenimiento.

El mantenimiento y/o el cambio de piezas debe ser efectuado por técnicos especializados y autorizados, según las normas vigentes del país, asegurándose cuidadosamente de que: ningún aparato eléctrico del circuito lleve tensión.

El vaso de expansión se ha enfriado lo suficiente.

El vaso de expansión y/o la autoclave estén completamente vacíos de agua y comprobar la presión de aire antes de efectuar cualquier operación en ellos. La presencia del aire de precarga es muy peligrosa ya que puede expulsar piezas pudiendo provocar graves daños a personas, animales o cosas. La presencia de agua en el depósito aumenta considerablemente su peso.

Contrôles periódicos:

Precarga: una vez al año comprobar que la presión de precarga coincida con la que figura en la etiqueta, con una tolerancia de $\pm 20\%$. IMPORTANT, para efectuar estas operaciones, el vaso debe haberse vaciado completamente de agua (depósitos vacíos). Si se han vaciado el vaso y/o la autoclave será necesario volver a poner los valores de precarga que se indican en la etiqueta.

Comprobar visiblemente una vez al año la ausencia de corrosión en el depósito; en caso de corrosión el depósito DEBE cambiarse.

6. Precauciones de Seguridad para riesgos residuales.

La falta de cumplimiento de las siguientes disposiciones puede provocar heridas mortales, daños a las cosas y/o a la propiedad y hacer que el vaso quede inutilizable. **La presión de precarga debe regularse dentro del margen de 0,5-3,5 bares, el valor inicial indica las aplicaciones estándar.** Prohibido taladrar y soldar con llama el vaso de expansión y/o la autoclave. El vaso de expansión y/o la autoclave nunca deben instalarse cuando el equipo está en funcionamiento. No sobrepasar la temperatura máxima de funcionamiento ni la presión máxima admisible. Prohibido utilizar el vaso de expansión y/o la autoclave de modo diferente a la función para la que están destinados. Cada vaso de expansión y/o autoclave VAREM ha sido comprobado, controlado y embalado antes de ser distribuido. El fabricante no se hace responsable en ningún caso de los daños provocados por un transporte y/o colocación inadecuados, si no se han utilizado los medios más adecuados que permitan garantizar la integridad de los productos y la seguridad a las personas. VAREM NO asume ningún tipo de responsabilidad por daños a personas y cosas derivados de un tamaño o uso incorrecto, instalación defectuosa o funcionamiento inadecuado del producto o del sistema integrado. **No utilizar las gamas calefacción para uso de agua sanitaria.**

La presente Declaración de Conformidad resguarda a los vasos de expansión y autoclaves AQUAFILL y viene aplicada exclusivamente a los aparatos indicados con la homologación CE pertenecientes a la categoría (1. Esta no debe ser considerada para los aparatos pertenecientes a la categoría del Artículo 3.3 de la Directiva.

Varem - via del Santo, 207 - 35010 LIMENA (PD) - declara bajo la propia y única responsabilidad que los vasos de expansión y/o autoclaves AQUAFILL de propia fabricación, responden a la homologación CE acompañada en la presente declaración, son conforme a los requisitos de seguridad dictados por la Directiva 2014/68/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de la Unión Europea, para el reconocimiento de los Estados miembros en materia de aparatos a presión; según el módulo D1 para la categoría I y II y el módulo B+D para la categoría III y IV y las prescripciones, del estado actual, de la EN 13831.



SL NAVODILA ZA UPORABO

- Splošno.** Membranske ali zamenjive raztezne posode in/ali avtoklavki AQUAFILL so izdelani v skladu z bistvenimi zahtevami Evropske direktive 2014/68/EU. Ta navodila za uporabo so sestavljena v skladu in v namenu člena 3.4 - priloge I Direktive 2014/68/EU in so priložena izdelkom.
 - Opis in namembnost uporabe izdelkov.** Ogrevanje: raztezna posoda AQUAFILL je potrebna za zajemanje povzane prostornine vode zaradi toplotnega raztezanja z višanjem temperature, ki s tem omogoča višanje tlaka v sistemu. Membranski avtoklavki AQUAFILL je potreben sestavni del za trajno in pravilno delovanje sistemov čiščenja in distribucije pitne vode, ker predstavlja rezervo vode pod tlakom in s tem omogoča poseganje črpalke. Vse posode in/ali avtoklavki so načrtovani za uporabo s tekočinami skupine 2. Vsaka uporaba drugačnih tekočin ni dovoljena (raza bi primerno posebne pisne izjave podjetja Varem Spa). Raztezne posode in avtoklavki AQUAFILL so sestavljeni iz zaprtega kovinskega vsebnika, opremljenega z notranjo membrano. Membrane AQUAFILL imajo obliko balona s pritrditvijo na prirobniki, ki preprečuje neposreden stik vode s kovinskimi stenami posode.
 - Tehnične karakteristike.** Tehnične karakteristike raztezne posode in/ali avtoklavka so navedene na tablici, nameščeni na vsakem posameznem izdelku. Podatki so: *koda, serijska številka, datum izdelave, prostornina, delovna prostornina (TS), predobremenitev, največji delovni tlak (PS).* Nalepka je nameščena na raztezni posodi in/ali avtoklavki VAREM in se je ne sme odstraniti ali spreminjati njene vsebine. Uporaba izdelkov mora biti skladna s tehničnimi karakteristiki, ki so navedene na etiketi podjetja Varem Spa in v nobenem primeru ne sme presegati predpisanih vrednosti.
 - Pravilno dimenzioniranje posode glede na uporabo:** nepravilno dimenzionirana posoda in/ali avtoklav lahko povzroči škodo osebam in in stvarih. Dimenzioniranje morajo opraviti specializirani tehniki.
 - Pravilno montažo morajo opraviti specializirani tehniki** v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi, z upoštevanjem predpisanih vrednosti momenta priključka (slika 1) in napokov za montažo (slika 2), če se vzporedno ali zaporedno vrže posod, morajo slednje biti na enaki višini. Če se posode s prostornino več kot 12l montirajo s priključkom zgoraj, je potrebna ustreza opora (slika 3); posode ne montiraj prevrta, če nima opore (slika 4).
 - V ogrevanem sistemu mora biti posoda montirana blizu kotla in povezana v cevovod povratnega voda ali nasprtnega toka (slika 5).**
 - avtoklav mora biti vgrajen v tlačnem vodno črpalke (slika 6).**
 - Raztezno posodo montirajte tako, da preprečite škodo v primeru puščanja vode ter na primernem mestu.**

- V sistemu mora biti vgrajeni varnostni ventili z nastavitvijo tlaka nižjo ali enako najvišjemu tlaku posode in/ali avtoklavka;** če varnostni ventili ni vgrajen, v primeru presežnega najvišjega delovnega tlaka lahko to povzroči resno škodo osebam, zivalim ali na stvari.
- Na etiketi navedite tlak začete predobremenitve se nanaša na standardno uporabo;** lahko ga nastavite za 0,2 bara nižje od nastavitve za sprožitve tlačnega sistema; v obsegu ±20%. Predobremenitev je potrebno preveriti (z umerjenim manometrom, ki ga namestite na ventil) pred montažo izdelka.
 - Preprečite korozijo lakirane posode tako, da slednje ne izpostavlja agresivnemu okolju. Preprečajte se, da posoda ne predstavlja električne ozemljitve in da v sistemu ni blokad tokov, da se prepreči tveganje korozije posode.
 - Vzdrževanje.** Vzdrževanja in/ali zamenjavo morajo opraviti specializirani in pooblaščenih tehnik v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Pri tem se morajo natančno prepričati, da bodi električna naprava v sistemu ni pod napetostjo. Pred izvajanjem kakršnega koli posega se je treba prepričati, da se raztezna posoda ustrezno ohlajena ter da je raztezna posoda in/ali avtoklav povsem izpraznjen vode ter tlaka zraka. Prisotnost zraka predobremenitve je zelo nevarna zaradi izmetavanja delcev, ki lahko povzročijo resno škodo osebam, zivalim ali na stvari. Prisotnost vode v raztezni posodi bistveno poveča tveganje slednje. Obdobni pregledi: Predobremenitev: enkrat letno preverite, ali je tlak predobremenitve skladen z navedenim na etiketi, s toleranco +/−20%. POMEMBNO, pred izvajanjem postopka je treba iztočiti vso vodo iz posode (prazna posoda). V primeru, da je predobremenitev posode in/ali avtoklavka nična, je treba obnoviti vrednost predobremenitve kot je navedeno na etiketi. Enkrat letno vizualno preverite odsotnost korozije na posodi; v primeru korozije SE MORA posodo zamenjati.
 - Predvidni ukrepi zaradi proslati tveganj.** Neupoštevanje naslednjih ukrepov je lahko vzrok za smrtne poškodbe, škodo na stvari in lastnini ter neuporabnost posode. **Tlak predobremenitve mora biti skladen z nazivno vrednostjo ±20%.** Raztezno posodo in/ali avtoklav je prepovedano vrtati ali planirati varila. Raztezne posode in/ali avtoklav se ne sme nikoli demontirati, ko se nahaja v delovnem stanju. Ne pregrejte najvišje temperature delovanja in/ali najvišjega dopustnega tlaka. Raztezno posodo in/ali avtoklav je prepovedano uporabljati na drugačne načine, kot je njihova namembnost uporabe. Vsaka raztezna posoda in/ali avtoklav VAREM je bil izdelan po najvišji varnostni standardi, predpisanih v Evropski Uniji. V nobenem primeru ni odgovoren za škodo, povzročeno z napaknim transportom in/ali premikanjem, če niso bila uporabljena najprimerjša sredstva, ki zagotavljajo brezhibnost izdelkov ter varnost ljudi. VAREM NE prevzema nobene odgovornosti za škodo ljudem in na stvari zaradi napake dimenzioniranja, uporabe, montaže, delovanja izdelka ali sistema, v katerega je izdelek vgrajen. **Izdelkov za ogrevanje ne uporabljajte za sanitarno vodo.**

Naslednja izjava o skladnosti se nanaša na raztezne posode in avtoklave blagovne znamke AQUAFILL in velja samo za naprave, opremljene z oznako CE in spadajo v kategorijo z1. Slednje se ne bi sme uporabiti za opremo, ki spada v kategorijo, navedeno v členu 3.3 direktive.

Varem - via del Santo, 207 - 35010 LIMENA (PD) - so polno odgovornostjo izjavlja, da so raztezne posode in avtoklavki blagovne znamke AQUAFILL lastne proizvodnje, opremljene z oznako CE in ki jih spremlja ta izjava, skladne z bistvenimi zahtevami varnosti, ki jih narekuje Direktiva 2014/68/EU Evropskega parlamenta in Sveta o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s tlačno opremo; skladno z modulom D1 za razreda I II in III ter modulom B+D za razreda III in IV in določila tretnjega stajanja standarda EN13831.



RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Generalități.** Vasele de expansiune și/sau autoclavele cu membrană sau interschimbabile AQUAFILL sunt realizate în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță ale Directivei Europene 2014/68/EU. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt realizate în conformitate și în scopul menținerii în articolul 3.4 - anexa 1 din Directiva 2014/68/EU și sunt anexate la produse.
 - Descrierea și destinația de utilizare a produselor.** Încălzire: vasul de expansiune AQUAFILL este necesar pentru a absorbi creșterea volumului de apă datorită dilatării sale termice cu creșterea temperaturii, limitând astfel creșterea presiunii în instalație. Autoclava cu membrană AQUAFILL este o componentă necesară pentru o funcționare de durată și fără probleme a instalațiilor de distribuție și de pompare a apei potabile, oferind o rezervă de apă sub presiune și limitând astfel intervențiile pompei. Toate vasele și/sau autoclavele sunt concepute pentru a fi utilizate cu lichide din grupa 2; orice alt tip de lichid nu este permis (cu excepția unei declarații scrise din partea Varem Spa). Vasele de expansiune și autoclavele AQUAFILL sunt alcătuite dintr-un recipient metalic înșur prevăzut cu o membrană internă. Membranele AQUAFILL au o conformație de tip balon cu prindere la flanșa care împiedică apa să intre în contact direct cu peretele interior al vasului.
 - 4. Montaaj.** Datele tehnice ale vaselor de expansiune și/sau autoclavele sunt redată în plcușia aplicată pe fiecare produs. Acestea sunt: *Cod, Nr. de serie, Dată de fabricație, Capacitate, Temperatura de funcționare (TS), Preîncălzire, Presiune MAX de funcționare (PS).* Eticheta este aplicată vasului de expansiune și/sau autoclavei VAREM și nu trebuie îndepărtată sau modificat conținutul. Utilizarea acestor produse trebuie să fie conformă cu specificațiile indicate pe eticheta de Varem Spa și nu pot, în nici un caz, să fie încalcate limitele prescripției.
 - Proiectarea corectă a vasului în ceea ce privește utilizarea acestuia;** un vas și/sau o autoclavă proiectată/încercată poate provoca daune persoanelor și bunurilor. Proiectarea poate fi executată de tehnicieni specializați.
 - Montajul corect executat de tehnicieni specializați** în conformitate cu standardele naționale în vigoare, respectând valorile prescrise ale cuplului de strângere a cordului (fig. 1) și sugestiile de montare (fig. 2) în cazul mai multor vase în serie sau în paralel, accesul vor fi conectate la aceeași înălțime. Pentru vase cu volum mai mare de 12l, dacă sunt montate cu racordul în sus, este necesar un sprijin corespunzător (fig. 3); nu montați vasul în consola dacă nu este sprijinit (fig. 4).
 - Vasul de încălzire trebuie să fie montat în apropierea centralei și conectat la țevile de retur sau retur (fig. 5).**
 - autoclava va fi montată pe țeava de alimentare a pompei (fig. 6).**
 - Vasul de expansiune va fi montat astfel încât să se prevină deretoriarea acestuia ca urmare a surgerilor de apă, și în loc corespunzător.**

- Este necesară prezența supapei de siguranță în instalație, cu calibrare a presiunii mai mică sau egală cu presiunea maximă a vasului și/sau a autoclavei;** absența supapei de siguranță, cu depășirea presiunii maxime de funcționare, poate provoca daune grave persoanelor, animalelor și lucrurilor.
- Presiunea de preîncălzire inițială indicată pe etichetă este pentru aplicații standard;** poate fi reglată la 0.2barna mai mică decât setarea de pornire a presostatului; în limitele de ± 20%. Preîncălzirea trebuie controlată (cu manometru calibrat aplicat supapei) înainte de montarea produsului.
 - Prevenți coruziunea rezervorului vopșit fără să expune, pe cât posibil, la medii agresive. Asigurați-vă că rezervorul nu constituie o masă electrică și că nu există curenți de dispersie în instalație, pentru a preveni riscuri de coruziune a rezervorului.
 - Întreținere.** Întreținerea și/sau înlocuirea trebuie să fie efectuată de către tehnicieni specializați și autorizați în conformitate cu standardele naționale în vigoare, asigurându-vă în mod obligatoriu că: toate echipamentele electrice nu sunt alimentate. Vasul de expansiune s-a răcit în mod corespunzător, din vasul de expansiune și/sau autoclavă s-au evacuat total apa și presiunea aerului, înainte de a se efectua orice operațiune de întreținere. Rezerva aerului de preîncălzire este foarte periculoasă deoarece duce la aruncarea pieselor, fapt ce poate provoca daune grave oamenilor, animalelor, lucrurilor. Prezența apei în rezervoar, mărește considerabil greutatea acestuia. Verificări periodice: Preîncălzire: o dată pe un verificată dacă presiunea de preîncălzire este cea indicată pe etichetă, cu o toleranță de +/− 20%. ÎMPORȚANT, pentru efectuarea operațiunii, vasul trebuie folosit complet de apă (rezervorul gol). În cazul în care vasul și/sau autoclava este descărcat/ă, este necesar să se reducă valoarea preîncălzirii la aceeași valoare ca cea indicată pe etichetă. Verificări vizuale 1 dată pe an absența coruziunii pe rezor; în caz de coruziune, rezorului TREBUIE înlocuit.
 - Măsuri de siguranță pentru riscuri reziduale.** Nerespectarea următoarelor prevederi poate cauza răni mortale, daune la lucruri și proprietăți și face ca vasul să devină inutilizabil. **Presiunea de preîncălzire trebuie să respecte valoarea nominală ±20%.** Este interzisă găurirea, sudarea cu flacăra a vasului de expansiune și/sau a autoclavei. Vasul de expansiune și/sau autoclava nu trebuie demontată cînd se află în condiții de funcționare. Nu depășiți temperatura maximă de funcționare și/sau presiunea maximă admisibilă. Este interzisă utilizarea vasului și/sau autoclavei în scopuri diferite de cel pentru care a fost prevăzută. Orice vas de expansiune și/sau autoclavă VAREM, înainte de a fi expediat/ă, este testat/ă, verificat/ă și ambalat/ă. Producătorul nu este în nici un fel responsabil pentru daune cauzate de transport și/sau manipulare necorespunzătoare, dacă nu vor fi utilizate cele mai adecvate mijloace pentru a asigura integritatea produsului și siguranța persoanelor. VAREM NU acceptă nici un fel de responsabilitate pentru daune provocate persoanelor și bunurilor care rezultă din proiectarea, utilizarea necorespunzătoare, montajul, funcționarea necorespunzătoare a produsului sau a sistemului integrat. **Nu utilizați intervalele de încălzire pentru uz sanitar.**

Următoarea declarație de conformitate se referă la vasele de expansiune și autoclavele marca AQUAFILL și se aplică numai echipamentelor care poartă marcajul CE și aparțin categoriei z1. Aceasta nu are trbu să fie luată în considerare pentru echipamentele aparținând categoriilor menționate în articolul 3.3 din Directivă.

Varem - via del Santo, 207 - 35010 LIMENA (PD) - declară pe răspunderea sa exclusivă că vasele de expansiune și/sau autoclavele marca AQUAFILL de fabricație proprie, care poartă marcajul CE și sunt însoțite de această declarație CE, sunt în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță ale Directivei 2014/68/EU a Parlamentului European și Consiliului Uniunii Europene, privind apropierea Statelor membre în materie de echipamente sub presiune; în conformitate cu modulul D1 pentru categoria I și II și modulul B+D pentru categoriile III și IV și cerințele, în momentul de față, ale EN13831.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE



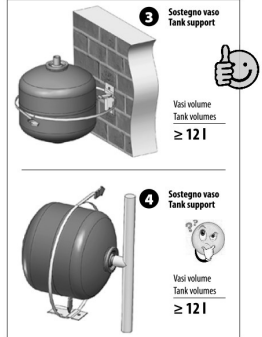
1 Serraggio raccordo Fitting tightening



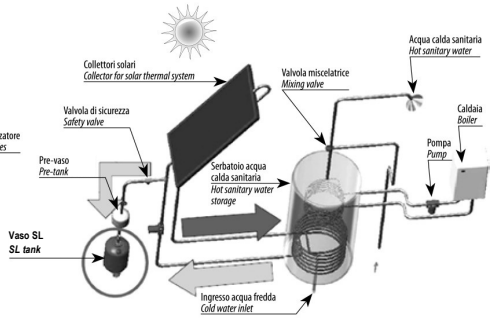
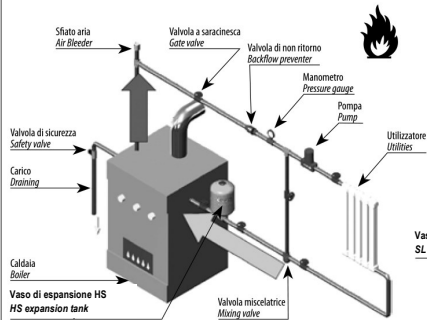
2 Esempi montaggio Assembly examples



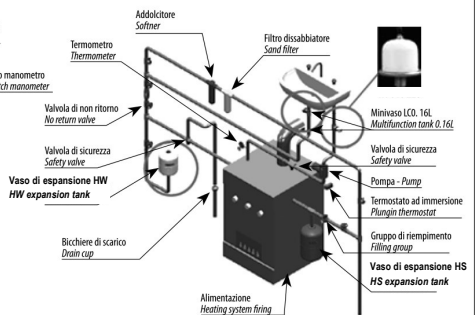
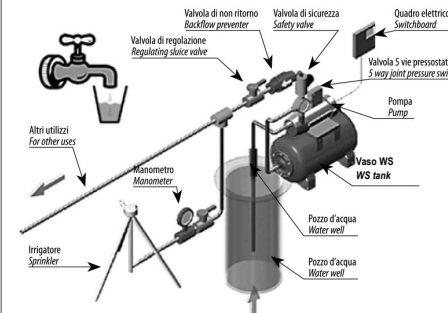
3 Sostegno vaso Tank support



5 Installazione vaso espansione Expansion tank installation



6 Installazione autoclave Pressure tank installation



AQUAFILL PRODUCTS	VOLUME (L)	MODUL D/D1	MODUL B	DRAWING
Pressure tanks WS	8-12-19-20-24-25-40	PED-0948-QSD1-502-17		
Pressure tanks WS	750-1000	PED-0948-QSD1-502-17	Z-IS-DDK-MUC-10-07-408247-001	M021A-CE
Pressure tanks WS	2000	PED-0948-QSD1-502-17	TIS-PED-VI-11-03-004969-4727	M034A-CE
Pressure tanks WS	60-80-100-150-200-300-500	PED-0948-QSD1-502-17	Z-IS-DDK-MUC-09-09-408247-001	M025A-CE
High pressure tanks HP	8	PED-0948-QSD1-502-17		
High pressure tanks HP	20-50-80-100-200-300-495	PED-0948-QSD1-502-17	TIS-PED-VI-10-12-003769-4518	M033A-CE
Expansion tanks ACS HW	8-12-18-24-25-40	PED-0948-QSD1-502-17		
Expansion tanks ACS HW	50-60-80-100-150-200-250-300-400	PED-0948-QSD1-502-17	Z-IS-DDK-MUC-08-08-408247-001	M028A-CE
Expansion vessels HS	12-18-25-35-40	PED-0948-QSD1-502-17		
Expansion vessels HS	50-60-80-100-150-200-250-300-400-500-600-700	PED-0948-QSD1-502-17	TIS-PED-VI-11-02-003769-4638	M024A-CE
Expansion vessels HS	1000	PED-0948-QSD1-502-17	R-TIS-PED-MI-16-02-003769-14380	M027B-CE
Solar expansion vessels SL	8-12-18-25-40	PED-0948-QSD1-502-17		
Solar expansion vessels SL	50-60-80-100-150-200-300-500	PED-0948-QSD1-502-17	Z-IS-DDK-MUC-10-07-408247-002	M032A-CE

ENTE NOTIFICATO
NOTIFIED BODY
ORGANISME NOTIFIÉ
NOTIFICATION

PRIGLASITVENI ORGAN
ORGANISM NOTIFICAT
TJELO ZA OCJENU SUKLADNOSTI
OZNÁMENÝ SUBJEKT



TÜV Italia s.r.l. via Carducci, 125
Ed. 23 I-20009 Sesto San Giovanni (MI)

EN13831

FLUIDI GRUPPO 2
GROUP 2 FLUIDS
FLUIDES GROUPE 2
FLUIDOS GRUPO 2

TEKOČINE SKUPINE 2
LIČHIDE GRUPA 2
TEKUĆINE GRUPE 2
TEKUTINY SKUPINY 2

Categoria prodotti (2014/68/UE)

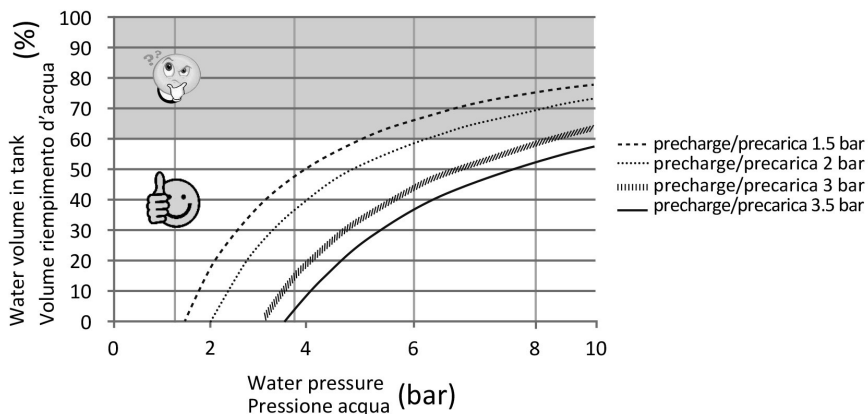
Products category according to (2014/68/UE)

PS = pressure service (see product label) / (vedere etichetta prodotto)

V = volume (see product label) / (vedere etichetta prodotto)

- $PSxV \leq 50$ without CE marking / senza marchio CE
 - $50 < PSxV \leq 200$ Category I / Categoria I
 - $200 < PSxV \leq 1000$ Category II / Categoria II
 - $1000 < PSxV \leq 3000$ Category III / Categoria III
 - $PSxV > 3000$ Category IV / Categoria IV
- Example/Esempio
100 Liter tank, PS=10 bar → $PSxV=1000$ → category II
Vaso 100 Litri, PS=10 bar → $PSxV=1000$ → categoria II

TANK WATER FILLING - RIEMPIIMENTO DI UN VASO





Un marchio di VAREM S.P.A.
A brand of VAREM S.P.A.

VAREM S.P.A.

Sede Legale e Stabilimento: 35024 BOVOLENTA (PD) ITALY - Via Sabbioni, 2

Uff. Amministrativi e Stabilimento: 35010 LIMENA (PD) ITALY - Via del Santo, 207

Tel. +39 - 0498840322 r.a. - Fax +39 - 0498841399

<http://www.varem.com> - E-mail: varem@varem.com

Capitale Sociale € 2.600.000 i.v. - Cod.Fisc. E Part.Iva It 01010270286

Reg.Imprese Padova n. 17010 - R.E.A. di C.C.I.A.A. PD 169560 - PD 013209 COMM. EST